

《2013 年空氣污染管制(修訂)(第 2 號)條例草案》委員會

要求政府當局採取的跟進行動

(截至 2013 年 12 月 24 日)

就委員在 2013 年 12 月 23 日會議席上的要求，政府的回應如下 –

1. With respect to the Chinese rendition of the English text "...and could not have reasonably known", which appears as "亦按理不可能知悉" in section 78(b) of the Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311) and as "而按理亦不能知悉" in the proposed sections 78(1)(b) and 81(1), to provide relevant examples of "...could not have reasonably..." and their Chinese renditions in other legislation.

律政司表示，像“按理亦不能知悉”這種句子，亦見於其他法例條文，例如 –

- 《建築物條例》(第 123 章) 第 40(2AAAB)條
“在因違反第(2AAAA)款所提述任何條文而提出的檢控中，如被控的人能證明他當時並不知悉且按理亦不能發覺控罪所提述的違反情況，即可以此作為免責辯護。”。
- 《道路交通條例》(第 374 章) 第 39J(11)(b)條
“該人不知道(而按理亦不能知道)在其血液或尿液中發現而屬合法取得的指明毒品或指明毒品組合，在按照指示服用或使用的情況下，會使該人沒有能力妥當地控制汽車；”。
- 《道路交通條例》(第 374 章) 第 39L(10)(b)條
“該人不知道(而按理亦不能知道)在其血液或尿液中發現而屬合法取得的非指明藥物或非指明藥物組合，在按照指示服用或使用的情況下，會使該人沒有能力妥當地控制汽車；”。

2. With respect to the Chinese rendition of the English text "..., asbestos containing material that is proprietary Chinese medicine...",

which appears as "...屬中成藥的含石棉物料，..." in the proposed section 82(3), to consider amending the Chinese rendition to avoid any possible ambiguity of whether the section does not prohibit a person from importing and supplying asbestos containing material which is to be used to manufacture proprietary Chinese medicine.

律政司表示，建議的第 82 (3)條的中文文本為“屬中成藥的含石棉物料”，英文文本為 asbestos containing material *that is* proprietary Chinese medicine。該條文清楚地提述某一種含石棉物料¹，而該物料本身並非其他東西，正是中成藥²。由於該中成藥本身是含石棉物料，如某人進口該中成藥，然後用以製造另一種中成藥，則該人已因違反建議的第 80(1)條的規定，“使用”³含石棉物料而犯罪。因此，中文文本已清楚地反映政策原意，並無含混之處。

3. To advise whether the Administration will consider publishing a practice note to specify the considerations which will be taken into account by the Authority in consideration of whether the proposed section 83(1)(a) and (b) have been satisfied, as listed in paragraph 6(e) of the Administration's paper (LC Paper No. CB(1)330/13-14(02)).

如監督(即環境保護署署長)認為符合以下規定，監督可應書面申請而豁免任何人，使其免受《空氣污染管制條例》第 80(1)條施加的禁制 –

- (a) 批給該項豁免是有理據支持的；及
- (b) 該項豁免相當不可能會引致社會人士蒙受健康風險。

在考慮有關涉及使用含石棉物料的申請是否有理據支持批給該項豁免時，監督會考慮以下因素 –

- (1) 有沒有不含石棉的代替品；
- (2) 若不批給該項豁免，會否導致公共服務受到嚴重干擾；以及
- (3) 若不批給該項豁免，會否導致嚴重的安全問題或危及人命。

¹ 《空氣污染管制條例》第 2 條界定何謂“含石棉物料”。該詞的定義，經條例草案第 3 條的建議作修訂後，變為“指按照局長所認可的方法測定屬以石棉製造或含有石棉的任何物料、物質或產品”。

² 建議新加的第 82(6)條界定何謂“中成藥”：“具有《中醫藥條例》(第 549 章) 第 2(1) 條給予該詞的涵義”。根據該條例第 2 條，中成藥必須為“配製成劑型形式”。

³ 建議新加的第 80(5)條界定何謂“使用”，即包括“為製造或生產任何產品或物質，而將石棉或含石棉物料加入或置入任何物料、物質、產品或物品，或與之混和”。

在考慮有關申請是否相當不可能會引致社會人士蒙受健康風險時，監督會考慮以下因素 –

- (1) 所涉及的石棉或含石棉物料的數量；
- (2) 將會採取的預防措施，以防止石棉釋放於空氣中；
- (3) 所涉及的地點和相關活動；以及
- (4) 所涉及的石棉或含石棉物料受到擾動的可能性。

為求清晰及提高透明度，環境保護署已上載上述考慮因素於部門網頁 –

http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/guide_ref/files/Exemption_considerations_chi.pdf

由於《2013 年空氣污染管制(修訂)(第 2 號)條例草案》建議的豁免條件與現時的條件相同，當草案通過後，上述考慮因素仍然適用。

環境局/環境保護署
2013 年 12 月 27 日